

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHDIOCESE CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI
APOSTOLIC ADMINISTRATOR OF PHILADELPHIA ARCHDIOCESE
Преосвященний Владика Андрій Рабій
АПОСТОЛЬСЬКИЙ АДМІНІСТРАТОР ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ АРХІЄПАРХІЇ

Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — о. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ
REV. DEACON MICHAEL WAAK — о. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pirohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

The Candle before Jesus Christ on the Iconostas

In memory of +George Czachor offered by Hewko Family

The Candle before Theothokos on the Iconostas

In memory of +William J. Malinowski offered by Malinowski Family

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



HOLY CONFESION / СВЯТА СПОВІДЬ

Please use a Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests (Fr. Gregory Maslak and Fr. John Fields) for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбути Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам (о. Григорій Маслак і о. Іван Філде), котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY July 28 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Eng. Англ	Субота 28 липня КАТЕДРА	
Sunday July 29 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST ДЕСЯТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 1 I Cor. 4:9-16 Gospel: Mt. 17:14-23 +Ronald Махуміук, Jr. — Ronald Махуміук, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. +Jerry Бун — Mother Lesia +Джеррі Бун — Мати Лася		Engl. Англ Укр. Укр.	НЕДІЛЯ 29 липня КАТЕДРА	
MON. July 30 CHAPEL	8:00am	+William Marchuk — +Вілльям Марчук —	Legacy Legacy		Пон. 30 лип. КАПЛИЦЯ	
TUE. July 31 CHAPEL	8:00am	For Health & God's blessings for Andrijko, Roksolanka & whole Family За здоров'я та Боже благослов. Андрійка, Роксоланки і всієї родини			Вівт. 31 лип. КАПЛИЦЯ	
Wed. AUG. 1 CHAPEL	8:00am	+Mychajlo Wikarczuk — +Михайло Вікарчук —	Maria Wikarczuk Марія Вікарчук		Сер. 1 серп. КАПЛИЦЯ	
THURS. AUG. 2 CHAPEL	8:00am 7:00pm	+William J. Malinowski — +Вілльям Маліновський —	Malinowski Family Родина Маліновський		Четв. 2 серп. КАПЛИЦЯ	
Fri. AUG. 3 CHAPEL	8:00am	+Stefania Magac — +Стефанія Маґач —	Julia & Olga Jakubowsky Юлія і Ольга Якубовські		П'ятн. 3 серп. КАПЛИЦЯ	
SATURDAY AUGUST 4 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy +Nicholas Semeraski — +Ніколас Семераский —		Zaharchuk Family Родина Захарчук	Engl. Англ	Субота 4 серпня КАТЕДРА
Sunday AUGUST 5 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST ОДИНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 2 I Cor. 9:2-12 Gospel: Mt. 18:23-35 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Stefania Magac — +Стефанія Маґач —		Maria Dubowski Марія Дубовський	Engl. Англ Укр. Укр.	НЕДІЛЯ 5 серпня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF JULY 21-22, 2018

Basket: \$1221.00; Feast: \$78.00; Candles: \$215.00; Kitchen: \$400.00; Bingo: \$1200.00; Others: \$281.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY
СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» / “MOTHERS IN PRAYER”

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 2 серпня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday August 2nd (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

CATHEDRAL ROOF REPAIR

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. After contacting a roof repair company it was agreed that there is a need for roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows. All of this requires a lot of works and leads to expenses. **Total cost for this work is \$65,000.00.** We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$1500.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$100.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak; \$80.00 - Zdorow Family; \$50.00 - anonymous. **Total as of this weekend is: \$11,500.00.** Only \$53,500.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS

WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let’s preserve and promote our own and beautiful traditions.

A SPECIAL REQUEST / ПРОХАННЯ

At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше визнання та співпрацю.

84-Й ЩОРІЧНИЙ ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЕМІНАРІЇ ВІДБУДЕТЬСЯ В НЕДІЛЮ, 29 липня

Майнерсвілл, Пенс. - 84-ий щорічний День Української Семінарії відбудеться в неділю, 29 липня під час пікніку в церкві св. Миколая в Примровз (близько Майнерсвілл, Скул Каунті, Пенс.). Цей щорічний захід спонсорується дванадцятьма парафіями і вірними Південно-Антрацитного Деканату. Об 11 год. ранку Єпископ Андрій Рабій відслужить Божественну літургію в співслужінні духовенства деканату. У розважальній програмі візьмуть участь ансамбль «Казка», «Спів життя» і група «Полька бенд». Для відвідувачів буде розгорнутий продаж українських сувенірів, включаючи вишивки та писанки. Гості зможуть пригоститися українськими та американськими стравами, домашньою випічкою. Вхід й паркування вільні. Можна приїжджати автобусами. Адреса для GPS: 855 Sunbury Road, Pottsville, Pa. Для більшої інформації можна відвідати сторінку Дня Української Семінарії на Фейсбук: <https://www.facebook.com/UkrainianSeminaryDay/>

84TH ANNUAL UKRAINIAN SEMINARY DAY WILL BE HELD SUNDAY, July 29

Minersville, PA.--The 84th Annual Ukrainian Seminary Day will be held Sunday, July 29th at St. Nicholas Church Picnic Grounds in Primrose (just outside Minersville), Schuylkill County, Pa. This annual event is sponsored by the 12 parishes and faithful of the South Anthracite Deanery under the leadership of their respective pastors. Bishop Andriy Rabiyy will celebrate the Divine Liturgy at 11:00 a.m. with clergy of the South Anthracite Deanery. Entertainment includes The Kaska Ukrainian Folk Ensemble, Spiv Zhyttya (Living in Song) and John Stevens’ Doubleshot Polka Band. Ukrainian arts and crafts, including embroidery and pysanky demonstrations will be available. Pyrohy, holubtsi, kobasa, halushki, home-made soups, home-made cakes and pastries, together with traditional American fare and beverages will also be available. Admission and parking are free. Buses are welcome. GPS locator: 855 Sunbury Road, Pottsville, Pa. For more information visit the Ukrainian Seminary Day Facebook page at: <https://www.facebook.com/UkrainianSeminaryDay/>

DORMITION PILGRIMAGE TO SLOATSBURG

The Annual Dormition Pilgrimage to the Holy Mother of God in Sloatsburg, NY, sponsored by the Sister Servants of Mary Immaculate will take place on Saturday and Sunday, Aug. 11-12, 2018. This year, the main celebrant will be His Beatitude Patriarch Sviatoslav Shevchuk. Special guests: His Eminence Timothy Cardinal Dolan, Archbishop of New York, and Sister Sofija Lebedowicz, SSMI, Superior General. Our faithful are encouraged to participate in this special event for the glory of God and for salvation of our souls.

УСПЕНЬСЬКА ПРОЩА ДО СЛОЦБУРГУ

Щорічна проща з нагоди свята Успення Матері Божої, спонсорована Сестрами Служебницями Пречистої Диви Марії у Слоцбургу, Нью-Йорк, відбудеться у суботу і неділю, 11 та 12 серпня 2018 р. Б. Цього року, головним служителем буде Його Блаженство Патріарх Святослав Шевчук. Визначними гістьми будуть Його Еміненція Тимоті Кардинал Долан, Архієпископ Нью-Йорку, і Сестра Софія Лебедович, ССПДМ, Головна Настоятелька. Заохочуємо всіх наших вірних взяти участь у цьому надзвичайному заході та скористати з цієї Прощи для духовного збагачення наших душ та на славу Божу.

Did You Know Our Archeparchy is the Sponsor of Ascension Manor, An Affordable Residential Housing Complex in Philadelphia's Northern Liberties neighborhood, one block from our Ukrainian Cathedral?

Ascension Manor is an affordable residential housing complex for seniors 62 years of age and older sponsored by the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. Located in the Northern Liberties section of Philadelphia, at 911 North Franklin Street, Philadelphia, Pa. 19123, one block from the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, Ascension Manor consists of two residential towers with 279 apartments and is presently home to 307 residents. If you would like more information, please contact Ascension Manor, Inc. by phone at 215-922-1116 or email at: info@ascensionmanor.org. The website address of Ascension Manor is: <http://www.ascensionmanor.org/>

Чи знали ви, що наша Архиспархія є спонсором Житлового комплексу «Вознесіння», який знаходиться в Філадельфії в Northern Liberties дільниці, один блок від нашої української Катедрі?

Житловий комплекс «Вознесіння» для сеньйорів з 62 років спонсорується Українською Католицькою Архиспархією Філадельфії. Він знаходиться в Northern Liberties дільниці Філадельфії за адресою: 911 North Franklin Street, Philadelphia, Pa. 19123, один блок від Української Католицької Катедрі Непорочного Зачаття. До нього входять два житлові будинки на 279 апартаментів, в яких сьогодні проживає 307 осіб. Якщо вас цікавить додаткова інформація, просимо скontaktуватися з Житловим комплексом «Вознесіння» за № тел.: (215)922-1116, або через електронну пошту: info@ascensionmanor.org. Адреса веб-сайту: <http://www.ascensionmanor.org/>

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycska, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

QUESTION: *What is the difference between a sacrament and a sacramental?*

ANSWER: Sacraments are specific rites of the Church: Baptism, Confirmation, Eucharist, Penance, Anointing of the Sick, Marriage and Holy Orders. The reception of Sacraments requires that individuals be prepared and free to receive the Sacrament they are requesting. Sacraments are outward and visible signs of inward and spiritual grace, ordained by Christ to give grace. Sacramental is "Para Liturgical" that means that they are not rites of the Church. Blessing ones self with holy water is a sacramental. Lighting a candle for a loved one is a sacramental. Praying the rosary is a sacramental.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

THE BEAUTY OF MATH

If: A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
Is represented as: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26.
It: K-N-O-W-L-E-D-G-E
11+14+15+23+12+5+4+7+5 = 96%
And: H-A-R-D-W-O-R-K
8+1+18+4+23+15+18+11 = 98%
But: A-T-T-I-T-U-D-E
1+20+20+9+20+21+4+5 = 100%
THEN, look how far the love of God will take you:
L-O-V-E-O-F-G-O-D
12+15+22+5+15+6+7+15+4 = 101%
Therefore, one can conclude with mathematical certainty that:
While Knowledge and Hard Work will get you close,
and Attitude will get you there,
It's the **LOVE OF GOD** that will put you over the top!

* * *

ЦУЦЕНЯ, ЩО ЗМІНИЛО ЖИТТЯ

Ця розповідь про те, як важливо приймати волю Божу. І незважаючи на те, що сьогодні відбувається з тобою завжди є хтось кому потрібна твоя допомога та підтримка.

Денис був хорошим хлопцем, ввічливим, вихованим, ще й гарно вчився. У всіх спортивних змаганнях брав першість, адже швидко бігав та стрибав, однокласники його підтримували, бо він був лідером. Будь-яке святкування днів народжень, чи то інші святкування не обходились без Дениса, він завжди був у числі тих, кого хотіли бачити однолітки.

Проте ситуація швидко змінилась. Одного разу на змаганнях хлопець отримав травму, після якої вже не міг займатись спортом. Денис почав шкутильгати. Однокласники не знали, як з ним поводитись. Ніхто його вже не запрошував гуляти, чи то в гості, бо їхні ігри завжди були рухливими. Усі боялись образити, тому майже не спілкувались з хлопцем.

День за днем, не маючи підтримки, підліток щоразу більше нарікав на своє життя. Чому саме з ним це трапилось? Чому його життя розлетілось на шматки? І в один із таких осінніх днів на вулиці дощило і було доволі холодно, Денис як завжди сидів на лавці біля свого під'їзду, бурмотів собі під ніс, продовжував злитися на життя, на себе, на погоду. І раптом помітив, що під лавкою труситься промокле цуценя. Хлопчина усміхнувся, взяв його на руки і помітив, що у нього не було однієї лапки.

– Біднятко, хто ж тебе так? А? Ну нічого, зараз ми тебе нагодуємо і висушимо. А тобі, все ж гірше ніж мені. Я просто шкутильгаю, проте маю сім'ю, батьків, де жити і що їсти. А ти? Ти без однієї лапки, мокрий, голодний та самотній. З тобою може трапитись що завгодно. Та не переживай, тепер ти будеш моїм другом. Я про тебе дбатиму. Тепер ми ніколи не будемо сумувати, адже ми разом.

Денис справді більше ніколи не нарікав, бо зрозумів, що завжди є хтось, кому потрібна його допомога та підтримка.

Тож радіймо кожному дню, не нарікаймо, навіть, якщо трапляються якісь випробування, якщо сьогодні важко, пам'ятаймо про Господа. Він завжди нам дасть силу їх подолати. Допомагаймо одні одним, бо не знаємо, що з нами буде завтра!

* * *

HUMOR:

THE FUNNY SIDE

Three friends from the local congregation were asked, "When you're in your casket, and friends and congregation members are mourning over you, what would you like them to say?"

Artie said: "I would like them to say I was a wonderful husband, a fine spiritual leader, and a great family man."
Eugene commented: "I would like them to say I was a wonderful teacher and servant of God who made a huge difference in people's lives."

Al said: "I'd like them to say, 'Look, he's moving!'"

СМІЄМОСЬ РАЗОМ...

ПО-БРАТСЬКИ

Дає батько старшому сипові пакунок з цукерками і говорить:

— Поділися з Павликом по-братськи.

— Як це по-братськи?

— А так: йому дай більше, а собі візьми менше.

— Е, ні! Ти краще віддай йому пакунок, хай він поділиться зі мною по-братськи.

